

<p><b>CONVENTION DE CO-TUTELLE INTERNATIONALE DE THESE</b></p> <p><b>Entre les soussignés :</b></p> <p><b>NORMANDIE UNIVERSITE</b> Dont le Siège Administratif est situé Esplanade de la Paix 14032 Caen France Représenté par son Président, M. Lamri ADOUI.</p> <p><b>Ci-après désignée par « NORMANDIE UNIVERSITE »</b></p> <p><b>et :</b></p> <p><b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK,</b> Dont le Siège Administratif est situé de la 36, Lenina Avenue, Tomsk, 634050, Russie, Représentée par son Recteur M. Eduard V. GALAZHINSKIY.</p>	<p><b>AGREEMENT ON JOINT INTERNATIONAL SUPERVISION OF DOCTORAL THESIS</b></p> <p><b>By and between:</b></p> <p><b>NORMANDY UNIVERSITY</b> Located at Esplanade de la Paix, 14032 Caen, France Represented by Mr. Lamri ADOUI, President</p> <p><b>Hereafter designated by « NORMANDY UNIVERSITY»</b></p> <p><b>and :</b></p> <p><b>Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education «NATIONAL RESEARCH TOMSK STATE UNIVERSITY»</b> Located at 36, Lenin Avenue, Tomsk, 634050, Russia Represented by its Rector Professor Eduard V. GALAZHINSKIY</p>	<p><b>СОГЛАШЕНИЕ О СОВМЕСТНОМ МЕЖДУНАРОДНОМ НАУЧНОМ РУКОВОДСТВЕ КАНДИДАТСКОЙ ДИССЕРТАЦИЕЙ</b></p> <p><b>Между:</b></p> <p><b>Университетом Нормандии</b> Эспланада де ла Пей 14032 Кан, Франция Представленным президентом Л. Адуи</p> <p><b>Именуемым в дальнейшем «Университет Нормандии»</b></p> <p><b>и :</b></p> <p><b>Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет»,</b> 634050, г. Томск, пр. Ленина, 36, Российская Федерация Представленным ректором Э.В. Галажинским</p>
--	--	--



<p><b>Ci-après désignée par « L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK »</b></p> <p><b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK et NORMANDIE UNIVERSITE</b> sont ci-après collectivement désignées par les « Parties » ou les « Etablissements » et individuellement par « la Partie » ou « l'Etablissement ».</p> <p>« L'établissement de préparation du doctorat » désigne l'établissement d'enseignement supérieur <b>INSA Rouen Normandie</b>, membre de <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b>, qui opérera l'inscription du doctorant et dont le nom sera mentionné sur le diplôme de doctorat.</p>	<p><b>Hereafter designated by « Tomsk State University »</b></p> <p><b>Tomsk State University AND NORMANDY UNIVERSITY</b> are hereafter collectively designated by « Parties » or by « Institutions » and individually by « Party » or by « Institution ».</p> <p>“The Institution preparing to the doctorate” designates the Higher Education institution <b>INSA Rouen Normandie</b>, member of the <b>NORMANDY UNIVERSITY</b>, which will proceed with the registration of the doctoral student and whose name will be mentioned on the doctorate diploma of <b>NORMANDY UNIVERSITY</b>.</p>	<p><b>Именуемым в дальнейшем «Томский государственный университет»</b></p> <p><b>Томский государственный университет и университет Нормандии</b> именуются вместе «Стороны» или «Учреждения» и индивидуально «Сторона» или «Учреждение».</p> <p>« Учреждением, подготавливающим аспиранта » назначается учреждение высшего образования <b>Национальный институт прикладных наук НИПН Руан Нормандия</b>, член <b>Университета Нормандии</b>, который продолжит регистрацию аспиранта и будет указан в дипломе PhD университета Нормандии.</p>
<p><b>Vu :</b></p> <p><b>Pour NORMANDIE UNIVERSITE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le code de l'éducation, notamment ses articles L123-7, L612-7, D123-12, D123-13, D123-14 ;</li> <li>- Le décret n° 2002-482 du 8 avril 2002 modifié par le décret n°2004-703 du 13 juillet 2004 portant application au système français d'enseignement supérieur de la construction de l'espace européen de l'enseignement supérieur ;</li> <li>- L'arrêté ministériel du 18 janvier 1994 relatif à la création d'une procédure de cotutelle de thèse entre établissements supérieurs français et étrangers ;</li> <li>- L'arrêté du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et les modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat ;</li> <li>- La décision du 28 novembre 2016 du Conseil Académique de <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b>.</li> </ul>	<p>Having regards to:</p> <p><b>For NORMANDY UNIVERSITY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Code of Education, in particular in its articles L.123-7, L.612-7, D.123-12, D.123-13 and D.123-14;</li> <li>- The Decrees 2002-482 of April 8<sup>th</sup> 2002 and 2004-703 of July 13<sup>th</sup> 2004 implementing to the French Higher Educational system the construction of the European Higher Education framework;</li> <li>- The Ministerial Order of January 18<sup>th</sup> 1994 concerning the joint international supervision of doctoral theses;</li> <li>- The Ministerial Order of May 25<sup>th</sup> 2016 concerning the national framework of doctoral training and awarding of the doctorate degree;</li> <li>- The decision of the Academic Council of <b>NORMANDY UNIVERSITY</b> on November 28<sup>th</sup> 2016.</li> </ul>	<p>Регламентирующие документы:</p> <p><b>Для университета Нормандии:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кодекс об образовании, в частности статьи L123-7, L612-7, D123-12, D123-13, D123-14 ;</li> <li>- Указ №2002-482 от 8 апреля 2002, реализующий применение системы высшего образования во Франции к созданию Европейского пространства высшего образования, с поправками, внесенными Указом №2004-703 от 13 июля 2004;</li> <li>- Приказ министра от 18 января 1994 относительно совместного научного руководства докторских диссертаций;</li> <li>- Приказ министра от 25 мая 2016 о национальной системе аспирантуры и присуждении степени доктора;</li> <li>- Решение ученого совета университета Нормандии от 28 ноября 2016 .</li> </ul>



Vu  
**A L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK**  
Loi fédérale du 29.12.2012 N 273-FZ "Sur la formation en Fédération de Russie".

**IL EST TOUT D'ABORD EXPOSE CE QUI SUIIT**

La présente convention a pour objet de déterminer les conditions du déroulement de la cotutelle internationale de thèse et ce dans le but de développer la coopération scientifique entre les écoles doctorales et les équipes de recherche françaises et étrangères en favorisant la mobilité des doctorants.

**Nom et Prénom(s) de l'étudiant(e) :**

**Aleksandra POTOTSKAIA**

(Ci-dessous désigné par « le doctorant », né(e) le 16.05.1992 à Russie (nationalité Russe)

**CECI ETANT EXPOSE, IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIIT :**

**MODALITES ADMINISTRATIVES**

Pour **NORMANDIE UNIVERSITE**, chaque cotutelle internationale de thèse fera préalablement l'objet d'une demande auprès de l'établissement d'inscription, selon les modalités en vigueur.

**Article 1 - INSCRIPTION ET DUREE**

Having regards to:  
**For Toms State University**  
(The Federal law of 29.12.2012 N 273-FZ "On education in the Russian Federation".)

**PREAMBLE**

The agreement aims at determining general conditions of the joint international supervision of doctoral thesis with the objective to reinforce the international dimension of doctoral schools and Institutions by facilitating the mobility of doctoral students.

**Family name and first name of the student :**

**Aleksandra POTOTSKAIA**

(Hereafter designated by "the doctoral student"), born on 16.05.1992 at/in Russia, (nationality: Russian)

**NOW, THEREFORE, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:**

**GENERAL PROCEDURES**

For **NORMANDY UNIVERSITY**, each joint international supervision of doctoral thesis is submitted to a prior agreement from the Institution proceeding with the registration.

**Article 1 – DURATION OF THE AGREEMENT AND REGISTRATION**

Для **Томского государственного университета** ФЗ от 29.12.2012 №273 «Об образовании в Российской Федерации».

**ПРЕАМБУЛА**

Данное соглашение нацелено на определение общих условий совместной международной научного руководства кандидатской диссертации с целью развития международной деятельности научных школ и институтов путем содействия мобильности аспирантов.

**ФИО аспиранта:**

**Александра Александровна Потоцкая**

(именуемая в дальнейшем «аспирант»), дата рождения 16.05.1992, Россия (национальность: Русская)

**СТОРОНЫ ЗАКЛЮЧАЮТ СОГЛАШЕНИЕ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:**

**ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ**

Для **Университета Нормандии**, каждое совместное научное руководство кандидатской диссертации предоставляется по предварительному согласию с учреждением, подготовливающим аспиранта.

**Статья 1 - ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СОГЛАШЕНИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ**



<p>A compter de l'année universitaire 2018/2019, Mme <b>Aleksandra POTOTSKAIA</b> sera inscrit en doctorat :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b>, à <b>INSA Rouen Normandie</b>, l'établissement de préparation du doctorat.</li> <li>- De <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK</b></li> </ul>	<p>Starting from the academic year 2018/2019 <b>Aleksandra POTOTSKAIA</b> will be considered regularly enrolled in the doctoral program under the agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Of <b>NORMANDY UNIVERSITY</b>, at <b>INSA Rouen Normandy</b>, Institution preparing to the doctorate</li> <li>- Of <b>Tomsk State University</b></li> </ul>	<p>Начная с 2018/2019 учебного года, Александра Пототская будет считаться зачисленной на аспирантскую программу в рамках данного соглашения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- В <b>Университете Нормандии</b>, в <b>НИПН Руан Нормандия</b>, учреждение, подготавливающее аспиранта</li> <li>- В <b>Томском государственном университете</b></li> </ul>
<p>Le doctorant doit procéder, chaque année, à son inscription dans les deux établissements. Il est tenu de respecter les règlements et usages de chaque établissement. Il bénéficiera des structures collectives des deux universités.</p> <p>Les procédures d'obtention de l'autorisation de première inscription en doctorat ou de la dérogation en vue d'une inscription supplémentaire en doctorat répondent aux critères fixés par la législation en vigueur au sein de chaque pays et les procédures spécifiques de chaque établissement.</p> <p>Le doctorant ne paiera les droits d'inscription pour chaque année universitaire que dans un seul des deux établissements partenaires, selon le calendrier suivant :</p>	<p>The doctoral student shall be registered every year in both Institutions. The student is bound by the regulations and practices of each institution. She will benefit from the collective structures of the two universities.</p> <p>Procedures for registration (first registration to registration by special dispensation) should respect relevant legislations of both Institutions.</p> <p>The doctoral student will pay registration and tuition fees if they are provided for each academic year in only one of the partner institutions, according to the following calendar:</p>	<p>Аспирант обязан ежегодно быть зарегистрирован в обоих учреждениях. Аспирант обязан соблюдать правила и практики обоих учреждений. Аспирант имеет право пользоваться общественными структурами обоих учреждений.</p> <p>Процедуры регистрации (от первой регистрации до регистрации по специальному разрешению) должны соответствовать соответствующему законодательству обоих учреждений.</p> <p>Аспирант будет оплачивать регистрационные взносы и стоимость обучения, если таковые предусмотрены, за каждый учебный год только в одном из партнерских учреждений, согласно следующему календарю:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- année 2018/2019 : paiement des droits d'inscription à <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK, INSA Rouen Normandie</b> exonère le doctorant des droits d'inscription et de scolarité,</li> <li>- année 2019/2020: paiement des droits d'inscription à <b>INSA Rouen Normandie, L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK</b> exonère le doctorant des droits d'inscription,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1st year: payment of registration and tuition fees to <b>Tomsk State University. INSA Rouen Normandy</b> exempts the doctoral student from registration and tuition fees;</li> <li>- 2nd year: payment of registration and tuition fees to <b>INSA Rouen Normandy. Tomsk State University</b> exempts the doctoral student from registration and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1-й год: оплата регистрационного взноса и платы за обучение в <b>Томский государственный университет. Университет Нормандии</b> освобождает аспиранта от регистрации и платы за обучение;</li> <li>- 2-й год: оплата регистрационного взноса и платы за обучение в <b>Университет Нормандии Томский государственный университет</b></li> </ul>



<p>- année 2021/2022. : paiement des droits d'inscription à <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK, INSA Rouen Normandie</b> exonère le doctorant des droits d'inscription et de scolarité.</p> <p>L'exonération est accordée par un établissement sous réserve de la production d'un justificatif des droits d'inscription versés à l'université partenaire (dans le cas de l'existence de droits d'inscription dans l'université partenaire étrangère).</p> <p>La validité de la thèse préparée par le doctorant est reconnue de plein droit par les Parties de la présente convention, et ceci en vertu du principe de réciprocité.</p>	<p>tuition fees;</p> <p>- 3<sup>rd</sup> year: payment of registration and tuition fees to <b>Tomsk State University, INSA Rouen Normandy</b> exempts the doctoral student from registration and tuition fees;</p> <p>The exemption is granted by an institution subject to the production of proof of registration fees paid to the partner University (if such registration fees exist).</p> <p>The validity of the thesis prepared by the doctoral student is fully recognized by both Institutions of the present agreement, under the principle of reciprocity.</p>	<p>освобождает аспиранта от регистрации и платы за обучение;</p> <p>- 3-й год: оплата регистрационного взноса и платы за обучение в <b>Томский государственный университет. Университет Нормандии</b> освобождает аспиранта от регистрации и платы за обучение;</p> <p>Освобождение предоставляется учреждением при условии предъявления доказательства уплаты регистрационных сборов университету-партнеру (если такие регистрационные сборы существуют).</p> <p>Соответствие работы, подготовленной аспирантом, статусу диссертации в полной мере признается обоими учреждениями настоящего Соглашения.</p>
<p><b>Article 2 - ALTERNANCE DES PERIODES DE RECHERCHE</b></p> <p>Les périodes de travail alternées dans chacun des établissements partenaires sont réparties par les directeurs de thèse en fonction des exigences scientifiques et des conditions de préparation de la thèse et arrêtées d'un commun accord. Les périodes prévisionnelles de travail du doctorant sont définies, entre les deux Etablissements comme suit :</p>	<p><b>Article 2 – TIME-SHARING OF RESEARCH PERIODS</b></p> <p>The working periods alternating in each of the partner Institutions are distributed and conjointly decided by the directors of thesis based on both the scientific requirements and conditions of the thesis' preparation. Both Parties hereafter define the expected working periods of the doctoral student conjointly.</p>	<p><b>Статья 2 – РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПЕРИОДОВ ИССЛЕДОВАНИЯ</b></p> <p>Рабочие периоды, чередующиеся в каждом из учреждений-партнеров, распределяются и совместно определяются на основе как научных руководителями так и условий подготовки требований, так и условий подготовки диссертации. Далее обе стороны совместно определяют ожидаемые сроки работы аспиранта:</p>



Du xx/yy/20ZZ au xx'/yy'/20ZZ')	Etablissement (L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK ou INSA Rouen Normandie)	From YY/MM/DD to YY/MM/DD	Institution (Tomsk State University or INSA Rouen Normandy)	С ДД.ММ.ГГ по ДД.ММ.ГГ	Учреждение (Томский государственный университет или НИПН Руан Нормандия)
01/10/2018 au 31/12/2018	INSA Rouen Normandie	From 01/10/2018 to 31/12/2018	INSA Rouen Normandy	C 01.10.2018 по 31.12.2018	НИПН Руан Нормандия
01/01/2019 au 30/04/2019	L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK	From 01/01/2019 to 30/04/2019	Tomsk State University	C 01.01.2019 по 30.04.2019	Томский государственный университет
01/05/2019 au 31/10/2019	INSA Rouen Normandie	From 01/05/2019 to 31/10/2019	INSA Rouen Normandy	C 01.05.2019 по 31.10.2019	НИПН Руан Нормандия
01/11/2019 au 30/04/2020	L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK	From 01/11/2019 to 30/04/2020	Tomsk State University	C 01.11.2019 по 30.04.2020	Томский государственный университет
01/05/2020 au 31/10/2020	INSA Rouen Normandie	From 01/05/2020 to 31/10/2020	INSA Rouen Normandy	C 01.05.2020 по 31.10.2020	НИПН Руан Нормандия
01/11/2020 au 28/02/2021	L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK	From 01/11/2020 to 28/02/2021	Tomsk State University	C 01.11.2020 по 28.02.2021	Томский государственный университет
01/03/2021 au 31/05/2021	INSA Rouen Normandie	From 01/03/2021 to 31/05/2021	INSA Rouen Normandy	C 01.03.2021 по 31.05.2021	НИПН Руан Нормандия

Ce calendrier est susceptible d'être modifié suite à une proposition des directeurs de thèse. Il sera ainsi annexé à la présente convention, par voie d'avenant.

Sur la totalité de la durée de la thèse, la période passée dans l'un ou l'autre des deux pays ne peut être inférieure à 9 mois.

This calendar is likely to be amended following a proposal by one of or both directors of the thesis. It will thus be attached under the form of an amendment to the present agreement.

Throughout the duration of the thesis, a 9-month period spent in one or other of the two countries is minimally required.

Данный календарь может быть изменен по предложению одного или обоих научных руководителей. В таком случае, он будет прилагаться в виде поправки к настоящему Соглашению.

На протяжении всего срока исследовательской работы 9-месячный период является минимально необходимым для проведения в каждой из двух стран.



<p><b>Article 3 - COUVERTURE SOCIALE, RESPONSABILITE CIVILE et MODALITES DE MOBILITE DU DOCTORANT</b></p> <p><b>3-1 Couverture sociale</b></p> <p>Le doctorant s'engage à souscrire une couverture sociale et une assurance responsabilité civile, durant toute la durée de ses études doctorales, le couvrant tant en France et Russie.</p> <p>Lors de son séjour dans un pays, le doctorant bénéficie de la couverture sociale, conformément à la législation en vigueur à condition d'être en ordre d'inscription dans l'Etablissement du pays considéré.</p> <p><b>3-2 Responsabilité civile</b></p> <p>Le doctorant certifie être couvert(e) par un organisme de son choix, par une assurance qui le garantit pour tous les accidents dont il pourrait être victime ou pour lesquels se trouverait engagée sa responsabilité civile personnelle.</p> <p>La responsabilité civile des Parties ne pourra être engagée.</p> <p><b>3-3 Modalités financières de mobilité du doctorant</b></p> <p>Le doctorant bénéficiera lors de son séjour en France d'un financement d'un montant mensuel minimum de 1 000 euros. Ce financement a pour origine bourse, soutiens financiers de l'établissement.</p>	<p><b>Article 3 – SOCIAL SECURITY, CIVIL LIABILITY and TERMS OF THE DOCTORAL STUDENT'S MOBILITY</b></p> <p><b>3-1 Social security</b></p> <p>The doctoral student undertakes to a social security and a liability insurance during its doctoral studies that cover himself in France and Russia.</p> <p>During her stay in a country, the doctoral student will be granted from social protection on production of proof of enrolment at the Institution in the considered country, and thus in accordance with the legislation in force.</p> <p><b>3-2 Civil liability</b></p> <p>The doctoral student shall certify to have a civil liability insurance that properly covered her for any accidents either occurring to her in the course of her doctorate, or causing damage in such circumstances that her civil liability is incurred.</p> <p>Parties exclude all liability.</p> <p><b>3-3 Financing of the doctoral student</b></p> <p>During the stay of the doctoral student in France, she will receive minimally 1,000 euros monthly during her stay in France. She will be financed by student scholarship, grant from Institution.</p>	<p><b>Статья 3 – СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ГРАЖДАНСКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И УСЛОВИЯ МОБИЛЬНОСТИ АСПИРАНТА</b></p> <p><b>3-1 Социальное обеспечение</b></p> <p>Аспирант берет на себя социальное обеспечение и страхование ответственности во время обучения в аспирантуре во Франции и в России.</p> <p>Во время пребывания в стране аспиранту будет предоставлена социальная защита по предъявлению доказательства зачисления в учреждение в рассматриваемой стране, в соответствии с действующим законодательством.</p> <p><b>3-2 Гражданская ответственность</b></p> <p>Аспирант должен подтвердить наличие страхования гражданской ответственности, которое надлежащим образом покрывает любые несчастные случаи, произошедшие с ней в течение ее аспирантской программы, или причинение ущерба в обстоятельствах, где она несет гражданскую ответственность.</p> <p>Стороны исключают свою ответственность.</p> <p><b>3-3 Финансирование аспиранта</b></p> <p>Во время пребывания аспиранта во Франции, она будет получать минимум 1000 евро ежемесячно. Она будет получать финансирование из следующих источников: студенческая стипендия,</p>
---	--	---

<p>грант от учреждения.</p> <p>Для Томского государственного университета, финансовая поддержка академической мобильности в той мере, в какой это применимо, согласно соответствующим правилам.</p>	<p>For Tomsk State University - financial support for academic mobility if and insofar as applicable under the respective regulations.</p>	<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK, soutien financier à la mobilité universitaire si et dans la mesure où cela est applicable en vertu des réglementations respectives.</p>
<p><b>УСЛОВИЯ ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТА</b></p>	<p><b>MODALITIES OF DOCTORAL TRAINING</b></p>	<p><b>MODALITES PEDAGOGIQUES</b></p>
<p><b>Статья 4 – ПОДГОТОВКА ДИССЕРТАЦИИ</b></p> <p>4-1 Принадлежность к аспирантуре</p> <p>В Университете Нормандии, аспирант обучается в докторской школе МИСИ (Математика, Информатика, Системная инженерия) (ED n°590) по специальности Математика, работает с лабораторией математики НИПН Руан.</p>	<p><b>Article 4 – THESIS PREPARATION</b></p> <p>4-1 Affiliation to the Doctoral School</p> <p>For NORMANDY UNIVERSITY, the doctoral student is affiliated to the Doctoral School MIIS (Mathematics, Information, Systems Engineering) (ED n°590) and she is enrolled to do a doctorate in mathematics and works with the laboratory of Mathematics of INSA.</p>	<p><b>Article 4 - PREPARATION DE LA THESE</b></p> <p>4-1 Rattachement à l'Ecole Doctorale</p> <p>Pour NORMANDIE UNIVERSITE, le doctorant est rattaché à l'Ecole Doctorale « Modèles, Information, Ingénierie des Systèmes » (ED n°590) inscrit en doctorat de (spécialité), et intégré au sein de (laboratoire).</p>
<p>В Томском государственном университете, аспирант обучается по направлению «Математические модели, численные методы и комплексы программ» (05.13.18) по специальности Математика, работает с кафедрой вычислительной математики и компьютерного моделирования.</p>	<p>For Tomsk State University, the doctoral student is affiliated to the Doctoral School "Mathematical models, numerical methods and complex of programs" (05.13.18) and she is enrolled to do a doctorate in mathematics, and works within the Department of Computational Mathematics and Computer Modeling.</p>	<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK, le doctorant est rattaché à l'Ecole Doctorale « Modèles mathématiques, méthodes numériques et complexes de programmes » (05.13.18) inscrit en doctorat de Mathématiques, et intégré au sein de Département de mathématiques computationnelles et modélisation informatique.</p>
<p><b>4-2 Тема диссертации</b></p> <p>Тема диссертации: « Методы регистрации изображений на основе неполных данных с ограничениями на коэффициенты фрейм-декомпозиции»</p>	<p><b>4-2 Subject of the Doctoral Thesis</b></p> <p>The title of the thesis is: « Image registration techniques based on incomplete data with constraints on frame decomposition coefficients»</p>	<p><b>4-2 Titre de la thèse</b></p> <p>Le titre de la thèse est : « Image registration techniques based on incomplete data with constraints on frame decomposition coefficients »</p>





<p>Une description des travaux envisagés sur la thèse est annexée à la présente convention (Annexe 1).</p> <p><b>4-3 Direction de la thèse</b></p> <p>Le doctorant effectue sa recherche doctorale sous la direction conjointe de :</p> <p>- Mme <b>Carole Le Guyader</b> (<i>carole.le-guyader@insa-rouen.fr</i>), professeur à l'INSA de Rouen en section 26, laboratoire LMI pour <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b> (pourcentage de direction : 50 %)</p> <p>et</p> <p>- M <b>Alexander V. Starchenko</b> (<i>starch@math.tsu.ru</i>), <i>statut Département de la mécanique et mathématique, la chaire de mathématiques computationnelles et modélisation informatique pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK</i> (pourcentage de direction : 50 %)</p>	<p>A description of the planned works devoted to the thesis is figuring in Appendix 1.</p> <p><b>4-3 Thesis directors</b></p> <p>The doctoral student carries out research work under the joint supervision of:</p> <p>- Mrs. <b>Carole Le Guyader</b> (<i>carole.le-guyader@insa-rouen.fr</i>), <i>Full Professor, laboratory LMI for NORMANDY UNIVERSITY</i> (time allocated to the supervision of the thesis: 50 %)</p> <p>and</p> <p>- Mr. <b>Alexander V. Starchenko</b> (<i>starch@math.tsu.ru</i>) <i>Full Professor, Department of mechanics and mathematics, Chair of Computational Mathematics and Computer Modeling for Tomsk State University</i> (time allocated to the supervision of the thesis: 50 %)</p>	<p>Описание запланированных работ по теме диссертации, приводится в Приложении 1.</p> <p><b>4-3 Научные руководители</b></p> <p>Аспирант осуществляет научно-исследовательскую работу под совместным руководством:</p> <p>- <b>Кароль Ле Гуйадер</b> (<i>carole.le-guyader@insa-rouen.fr</i>), профессор в НИПН Руан <i>Нормандия секция 26, лаборатория математики в Университете Нормандии</i> (процент руководства : 50 %)</p> <p>и</p> <p>-<b>Александр Васильевич Старченко</b> (<i>starch@math.tsu.ru</i>), профессор, <i>заведующий кафедрой вычислительной математики и компьютерного моделирования в Томском государственном университете</i> (процент руководства : 50 %)</p>
<p>Les directeurs de thèse s'engagent à exercer pleinement et conjointement, auprès du doctorant, les compétences qui leur sont attribuées par la réglementation en vigueur dans les deux établissements.</p> <p>Par l'intermédiaire de leurs directeurs de thèses respectifs, les établissements signataires s'engagent à se communiquer toutes les informations et la documentation utiles à l'organisation de la cotutelle de thèse faisant l'objet du présent accord.</p>	<p>Both thesis directors undertake to assume fully and jointly the scientific supervision of the doctoral thesis and the responsibilities of a thesis director as defined by each of the Parties.</p> <p>With respect to this agreement, each party - through their respective directors - commits itself to share all information and documentation useful to the arrangements of the thesis supervision referred to in this agreement.</p>	<p>Оба научных руководителя обязуются полностью и совместно взять на себя научное руководство диссертацией и обязанности руководителя диссертации, определенные каждой из сторон.</p> <p>Касательно настоящего Соглашения, каждая сторона - через своих соответствующих научных руководителей - обязуется делиться всей информацией и документацией, полезными для организации научного руководства, о котором говорится в настоящем Соглашении.</p>



<p>En cas de changement dans la direction de la thèse, la procédure suivie sera celle de l'établissement concerné. Ce changement devra être communiqué à l'autre établissement.</p> <p><b>4-4 Langue de la thèse</b></p> <p>La thèse, préparée en cotutelle, sera rédigée en russe et anglais et complétée par un résumé substantiel écrit dans les langues nationales ou usuelles des deux pays, si différentes de la langue utilisée pour la rédaction. La thèse sera soutenue en langue russe.</p> <p><b>4-5 Activités de formation</b></p> <p>Les formations suivies par le doctorant durant la cotutelle seront reconnues suivant les dispositions réglementaires de chaque établissement.</p> <p><b>Article 5 - CONDITIONS DE SOUTENANCE</b></p> <p><b>5-1 Autorisation de soutenance</b></p> <p>L'autorisation de soutenance de la thèse est demandée dans chaque établissement selon les procédures et délais ainsi que les dispositions légales et réglementaires, en vigueur.</p> <p>Les rapporteurs sont désignés conjointement par les Parties, et sont extérieurs à celles-ci. Les rapports</p>	<p>In the event of a change in the thesis direction, the procedure to be implemented is the one of the relevant Institution. The other Institution must also be notified of any change.</p> <p><b>4-4 Language of the doctoral thesis</b></p> <p>The thesis will be written in Russian and English. In the event of the thesis is written in none of the language of the two countries, a substantial outline written in the national (or usual) languages of the two countries must be provided too. The thesis will be defended in Russian.</p> <p><b>4-5 Doctoral training courses</b></p> <p>For the duration of the work, the training courses attended by the doctoral student will be recognized according to regulations and administrative provisions of each institution.</p> <p><b>Article 5 – THESIS DEFENSE</b></p> <p><b>5-1 Permission to defend the thesis</b></p> <p>In view of the thesis defense, the work of the doctoral student is reviewed beforehand by each Institution according to their own procedures and timelines in compliance with current legal and regulatory provisions.</p> <p>The Parties jointly nominates thesis referees not belonging to partner institutions. The permissions to</p>	<p>В случае смены научного руководителя, процедура должна быть реализована одним из соответствующих учреждений. Другое учреждение должно быть уведомлено о любых изменениях.</p> <p><b>4-4 Язык диссертации</b></p> <p>Диссертация будет написана на русском и английском языках. Диссертация должна сопровождаться содержанием планом, написанным на национальных (или общепринятых) языках обеих стран (в случае отличия от основного языка диссертации). Диссертация будет защищена на русском языке.</p> <p><b>4-5 Учебные дисциплины</b></p> <p>На протяжении всей работы учебные курсы, посещаемые аспирантом, будут признаваться в соответствии с правилами и административными положениями каждого учреждения.</p> <p><b>Статья 5 – ЗАЩИТА ДИССЕРТАЦИИ</b></p> <p><b>5-1 Разрешение на защиту диссертации</b></p> <p>В связи с защитой диссертации, работа аспиранта предварительно рассматривается каждым учебным заведением в соответствии с собственными процедурами и сроками в соответствии с действующими нормативно-правовыми актами.</p>
--	---	--



<p>d'autorisation de soutenance seront établis en russe et en anglais.</p> <p><b>5-2 Jury de soutenance</b></p> <p>La constitution du jury de soutenance obéit à la réglementation en vigueur dans le pays où se déroule la soutenance sans préjudice de la réglementation propre à chacun des établissements liés par la présente convention.</p> <p>A l'issue de la soutenance, le Président établit un rapport qui est contresigné par les membres du jury présents et le Président signe pour ordre des membres en visioconférence en indiquant la mention « présent par visioconférence conformément aux délégations de signature »</p> <p><b>5-3 Date et lieu de soutenance</b></p> <p>La date et le lieu de soutenance sont fixés d'un commun accord entre les Parties et indiqués dans la demande d'autorisation de soutenance.</p> <p>La soutenance de la thèse est unique. L'établissement de soutenance, désigné d'un commun accord, est <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK.</b></p> <p><b>5-4 Modalités Financières</b></p> <p>Les frais de soutenance, dont le déplacement des</p>	<p>defend the thesis will be written in Russian and English.</p> <p><b>5-2 Thesis Jury</b></p> <p>The constitution of the jury of the thesis defense is subject to the regulations in force in the country where the defense takes place and the defense without prejudice to the regulations of each of the institutions bound by this agreement.</p> <p>At the end of the presentation, the Chairman shall draw up a report which shall be countersigned by the members of the jury present and signed by the President to order members in video-conference with the statement " present by videoconference in accordance with the delegations of signature "</p> <p><b>5-3 Date and premises</b></p> <p>The date and the premises where the thesis of the doctoral student is defended are determined by both Institutions and indicated in the authorization application for defending the thesis.</p> <p>The doctorate degree is subject to a unique thesis defense. Based on a common agreement between the two Institutions, the thesis will be defended at <b>Tomsk State University</b></p> <p><b>5-4 Financing</b></p> <p>Defense expenses, including travel expenses of</p>	<p>Стороны совместно назначают рецензентов диссертаций, не принадлежащих к учреждениям-партнерам. Разрешения на защиту диссертации будут написаны на русском и английском языках.</p> <p><b>5-2 Диссертационная комиссия</b></p> <p>Создание диссертационной комиссии подчиняется правилам страны, в которой проходит защита, при этом без ущерба для нормативных актов учреждений, связанных с данным соглашением.</p> <p>После защиты Председатель комиссии составляет отчет, подписываемый членами комиссии. Председатель комиссии ставит подпись по требованию членов комиссии, участвующих по средствам видеоконференции, указывая при этом делегация подписи в связи с участием посредством видеоконференции'</p> <p><b>5-3 Дата и местоположение</b></p> <p>Дата и место защиты диссертации определяются обоими учреждениями и указываются в разрешительной заявке на защиту диссертации.</p> <p>Научная степень присваивается по итогам единой защиты диссертации. На основе соглашения между учреждениями, диссертация будет защищена в <b>Томском государственном университете.</b></p> <p><b>5-4 Финансирование</b></p> <p>Расходы на защиту, включая транспортные</p>
--	---	---



<p>membres du jury, seront déterminés conjointement et partagés selon les modalités suivantes :</p> <p>Pour <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK</b>: par docteur</p> <p>Pour <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b>: par laboratoire.</p>	<p>members of the thesis jury, will be conjointly determined and covered:</p> <p>For <b>Tomsk State University</b>: by doctoral student</p> <p>For <b>NORMANDY UNIVERSITY</b>: by laboratory.</p>	<p>расходы членов комиссии, будут совместно определены и покрыты:</p> <p>Для <b>Томского государственного университета</b>: аспирантом</p> <p>Для <b>Университета Нормандии</b>: лабораторией.</p>
<p><b>5-5 Soutenance dans le cadre d'une visio-conférence</b></p> <p>A titre exceptionnel, et à l'exception de son président, les membres du jury peuvent participer à la soutenance par des moyens de visioconférence ou de communication électronique permettant leur identification et leur participation effective à une délibération collégiale et satisfaisant à des caractéristiques techniques garantissant la transmission continue et simultanée des débats.</p> <p>La soutenance en visio-conférence devra respecter les conditions exigées pour toute soutenance de thèse ainsi que les règles spécifiques aux soutenances en visioconférence en vigueur dans chaque établissement au moment de la soutenance</p>	<p><b>5-5 Defending the thesis during a video conferencing</b></p> <p>With the exception of the President of the jury, completing the final oral defense of a thesis over the Internet as a videoconference session can take place. This procedure shall remain the exception and will only be possible whenever proper conditions to defend are present such as unbroken and simultaneous re-transmission of the debates.</p> <p>The thesis defense by videoconference should comply with the relevant policies and regulations of each Institution.</p>	<p><b>5-5 Защита диссертации по видеоконференции</b></p> <p>В качестве исключения и с согласия Председателя комиссии, может быть проведена заключительная устная защита диссертации через Интернет в виде видеоконференции. Эта процедура остается исключением и будет возможна только при наличии надлежащих условий, в том числе технических.</p> <p>Защита диссертации в режиме видеоконференции должна соответствовать регламентам каждого учреждения.</p>
<p><b>5-6 Le diplôme</b></p> <p>Après délibération du jury qui prononce l'admission, les Parties s'engagent à délivrer, chacune en ce qui la concerne, le diplôme de docteur de <b>L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK</b> et le diplôme de docteur de <b>NORMANDIE UNIVERSITE</b>. Chaque diplôme fera mention de la cotutelle internationale de la thèse.</p> <p>Pour le diplôme de docteur délivré par <b>NORMANDIE</b></p>	<p><b>5-6 Awarding the Doctorate degree</b></p> <p>In accordance with the regulations in force in each country and on the basis of the report on the unique defense, the grade of Doctor of the <b>NORMANDY UNIVERSITY</b> and Candidate of Sciences of <b>Tomsk State University</b> will be awarded to the doctoral student.</p> <p>The Doctorate degree awarded by <b>NORMANDY</b></p>	<p><b>5-6 Присуждение степени</b></p> <p>В соответствии с действующими в каждой стране правилами и на основании отчета о единой защите аспиранту будет присвоена степень доктора в <b>Университете Нормандии</b> и кандидата наук в <b>Томском государственном университете</b>.</p> <p>В докторской степени, присужденной</p>



**UNIVERSITE**, sera indiquée : la préparation de la thèse dans le cadre d'un partenariat international avec **L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK, Russie**. Il fera également mention de **INSA Rouen Normandie** comme établissement de préparation du doctorat, ainsi que de la discipline, du titre de la thèse, des noms et titres des membres du jury et de la date de soutenance.

**Article 6 - MODALITES DE DEPOT, DE SIGNALEMENT ET DE DIFFUSION DE LA THESE**

Les modalités de présentation, de dépôt et de diffusion de la thèse seront établies dans chaque pays dans le respect de la réglementation en vigueur. En France, toute thèse soutenue est sans exception signalée et déposée pour archivage dans l'application nationale STAR.

**Article 7 – REGLES RELATIVES A LA PROTECTION DE LA THESE**

La protection de la thèse concernant la publication, l'exploitation et la protection des résultats de recherche issus des travaux du doctorant dans les deux Etablissements seront assujetties à la réglementation en vigueur et assurées conformément aux procédures spécifiques à chaque pays impliqué dans la cotutelle.

Les dispositions relatives à la protection des droits de la propriété intellectuelle font l'objet d'une annexe

**UNIVERSITY** will mention the international joint supervision with **Toms State University, Russia**. It will also mention **INSA Rouen Normandy**, the higher education institution, member of **NORMANDY UNIVERSITY**, where the doctorate was prepared, the title of the thesis, names and titles of the thesis jury members, the date and place of the defense.

**Article 6 - DEPOSIT, PUBLICATION AND REPRODUCTION OF THE THESIS**

Procedures for deposit, advertisement and reproduction of the thesis will be ruled by the regulations in force in each country. In France, every defended thesis is notified for archiving to the national STAR application.

**Article 7 – INTELLECTUAL PROPERTY**

Protection of the thesis topic and its publication, use and protection of the results from the research works of the doctoral student obtained in the two institutions will be subject to regulation in force and maintained in accordance with the specific procedures of each country participating in the joint thesis supervision.

The provisions related to the protection of intellectual

Университетом Нормандии, будет отражено международное совместное с Томским государственным университетом, Россия, руководство написанием диссертации. В нем также будет упомянуты НИПН Руан Нормандия, высшее учебное заведение, член Университета Нормандии, где была подготовлена докторская диссертация, название диссертации, имена и звания членов жюри диссертации, дата и место защиты

**Статья 6 – ХРАНЕНИЕ, ПУБЛИКАЦИЯ И ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

Процедуры хранения, публикации и воспроизведения диссертации регулируются правилами, действующими в каждой стране. Во Франции все защищенные диссертации архивируются в национальной системе STAR.

**Статья 7 – ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Защита темы диссертации и ее публикация, использование и защита результатов научно-исследовательской работы аспиранта, полученной в двух учреждениях, будут регулироваться действующим законодательством в соответствии с конкретными процедурами каждой страны, участвующей в научном союзоводстве.

Положения, касающиеся защиты прав



<p>spécifique à la présente convention (Annexe 2).</p> <p>En cas d'éventuels conflits d'intérêts, ceux-ci feront l'objet d'un arbitrage entre les Parties.</p> <p style="text-align: center;"><b>DISPOSITIONS GENERALES</b></p> <p><b>Article 8 – DUREE DE LA CONVENTION ET EFFET</b></p> <p>La présente convention est passée pour une durée de 3 ans, durée normale de préparation d'une thèse, à partir du 01/10/2018. Sa validité est subordonnée à l'inscription administrative de l'intéressé en doctorat dans les deux établissements chaque année.</p> <p>Cette durée peut être prolongée, à titre dérogatoire, sur avis motivés des directeurs de thèse. Les modalités de dérogation doivent être compatibles avec les règles en vigueur dans chaque établissement. La prolongation implique un avenant à la convention.</p> <p><b>Article 9 - MODIFICATION DES TERMES DE LA CONVENTION</b></p> <p>Toute modification de la présente convention fera l'objet d'un avenant écrit entre les Parties, conclu dans les</p>	<p>property rights are set out in an appendix specifically for this purpose (Appendix 2).</p> <p>If any dispute arises between the Institutions, they will in good faith attempt to negotiate a settlement.</p> <p style="text-align: center;"><b>GENERAL CLAUSES</b></p> <p><b>Article 8 – DURATION OF THE AGREEMENT AND GENERAL TERMS</b></p> <p>The registration of the doctoral student for a doctorate degree under the agreement will be effective as of 01/10/2018. The duration of the agreement will be three (3) years and is granted upon registration of the doctoral student in both Institutions.</p> <p>The time for preparation of the thesis can be extended, where necessary. In such case, derogation should be requested to both thesis directors. Such an extension is notified by an amendment of the present agreement.</p> <p><b>Article 9 - AMENDMENTS</b></p> <p>Any amendment to this agreement shall be made with acknowledgement in writing from both Institutions.</p>	<p>интеллектуальной собственности, изложены в приложении 2.</p> <p>Если между учреждениями возникнет какой-либо спор, они добросовестно попытаются договориться об урегулировании.</p> <p style="text-align: center;"><b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b></p> <p><b>Статья 8 – СРОК СОГЛАШЕНИЯ И ОБЩИЕ УСЛОВИЯ</b></p> <p>Совместное руководство написанием диссертации в рамках данного соглашения начинается с 01/10/2018. Срок действия соглашения составляет три (3) года с начала совместного руководства написанием диссертации.</p> <p>Срок написания диссертации может быть продлен, в случае необходимости. Продление должно быть согласовано с обоими научными руководителями и оформлено в качестве приложения к данному соглашению.</p> <p><b>Статья 9 - ПОПРАВКИ</b></p> <p>Любая поправка к настоящему Соглашению должна быть оформлена с подтверждением в письменной форме от обоих учреждений.</p>
---	--	---



<p>mêmes formes et conditions que la présente convention.</p> <p><b>Article 10 – REGLEMENT DES LITIGES</b></p> <p>Soucieuses de l'intérêt du doctorant et du développement de la coopération entre elles et leurs pays respectifs, les Parties s'engagent à respecter les dispositions énumérées ci-dessus et à faire tout ce qui est nécessaire et en leur pouvoir pour faire appliquer dans les meilleures conditions la présente convention.</p> <p>En cas de litige, les Parties s'engagent à rechercher toute solution amiable avant de décider toute procédure de litige.</p> <p>Si le désaccord persiste, un médiateur extérieur aux universités contractantes pourra être désigné d'un commun accord avant toute voie judiciaire. En cas d'échec de la médiation, un avenant de résiliation de la cotutelle sera signé par les deux Parties ; la thèse pourra se poursuivre dans un seul pays sans qu'il ne soit plus fait état de cotutelle sur le diplôme.</p> <p>Cet accord a été rédigé en trois versions, à savoir en français, en russe et en anglais. En cas de litige en matière d'interprétation, la version anglaise est réputée authentique.</p>	<p><b>Article 10 – DISPUTE</b></p> <p>Aware of the importance of this agreement for both the doctoral student and the scientific cooperation between the two countries, the Institutions undertake to respect the provisions listed in this document and to do what is needed for application of the present agreement.</p> <p>If any dispute arises between the Institutions, they will in good faith attempt to negotiate a settlement.</p> <p>If disagreement still persists, a mediator selected out of the two Institutions might be designated by mutual agreement. If this mediation failed, a cancellation amendment to the present agreement will be signed by both Institutions. Thesis will be allowed to continue in a unique country without any mention of the joint international supervision on the doctorate diploma.</p> <p>This agreement has been drawn up in three versions, in French, Russian and English. In the event of a dispute as regards interpretation, English version shall be deemed authentic.</p>	<p><b>Статья 10 – УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ</b></p> <p>Сознавая важность данного Соглашения как для аспиранта, так и для научного сотрудничества между двумя странами, учреждения обязуются соблюдать положения, перечисленные в настоящем Соглашении, и делать все необходимое для применения настоящего Соглашения.</p> <p>Если между учреждениями возникнут какие-либо разногласия, они добросовестно попытаются договориться об урегулировании.</p> <p>Если разногласия по-прежнему сохраняются, посредник, выбранный из двух учреждений, может быть назначен по взаимному согласию. В случае неудачи медиации обе организации подпишут поправку об отмене настоящего Соглашения. Диссертация будет продолжена в одной стране без упоминания о совместном международном научном руководстве.</p> <p>Настоящее Соглашение составлено в трех вариантах - на французском, русском и английском языках. В случае возникновения спора в отношении толкования английского вариант считается аутентичным.</p>
---	---	--



<p><b>Article 11 - RESILIATION</b></p> <p>Les établissements mettent fin, sans délai, aux dispositions du présent accord dans l'un des cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'étudiant renonce par écrit à poursuivre la préparation de la thèse en cotutelle ;</li> <li>- L'inscription administrative en doctorat du candidat, auprès de l'une ou l'autre des universités liées par la présente convention, n'est pas renouvelée chaque année entre la mise en place de la convention et la soutenance de la thèse ;</li> <li>- La poursuite de la préparation de la thèse en cotutelle n'est pas autorisée en vertu de la décision de l'un au moins des deux directeurs de thèse.</li> </ul> <p>La présente convention peut être résiliée de plein droit par l'un ou l'autre des Parties, à tout moment avec avis motivé, par lettre recommandée avec accusé de réception, sous réserve du respect d'un préavis de deux mois.</p>	<p><b>Article 11 - TERMINATION</b></p> <p>The Institutions terminate the application of the present agreement in the following situations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The doctoral student is renouncing to prepare [her] thesis;</li> <li>- The non-re-registration of the doctoral student with one of the Institutions during the execution of the present agreement;</li> <li>- The continuation of the joint international thesis is not allowed by decision of at least one of the two directors.</li> </ul> <p>The present agreement may be terminated by one of the two Institutions, at any time, with reasoned opinions, by a registered letter with acknowledgment of receipt, on condition that a period of two full months has been respected.</p>	<p><b>Статья 11 - РАСТОРЖЕНИЕ</b></p> <p>Учреждения могут расторгнуть Соглашение в следующих ситуациях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Аспирант отказывается от подготовки диссертации;</li> <li>- Аспирант не прошел необходимые процедуры для регистрации в одном из учреждений во время исполнения настоящего Соглашения;</li> <li>- Продолжение совместной международной диссертации не допускается решением хотя бы одного из двух научных руководителей.</li> </ul> <p>Любая из сторон может расторгнуть данное соглашение при наличии оснований, уведомив другую сторону не менее, чем за 2 месяца до даты расторжения заказным письмом с подтверждением получения.</p>
---	---	--

Fait en 3 exemplaires originaux, dont un pour le doctorant.  
 Done in three original copies, including one for the doctoral student  
 Сделано в трех оригинальных экземплярах, включая один для аспиранта.

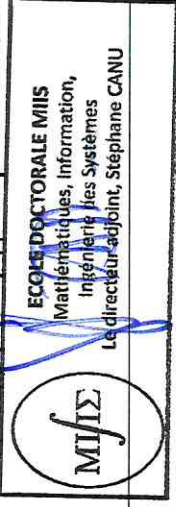




Normandie Université








<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK: Le Recteur For Tomsk State University: The Rector Для Томского государственного университета: Ректор</p> <p>Edvard V. Galazhinskiy Галажинский Эдуард Владимирович</p> <p>Date: 18 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>	<p>Pour NORMANDIE UNIVERSITE: Le Président For NORMANDY UNIVERSITY: The President Для Университета Нормандии: Президент</p> <p>Mr Lamri ADOUI Ламри Адоуи</p> <p>Date: 21 / 11 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>
<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK: Le Vice-recteur à l'éducation For Tomsk State University: the Vice-rector for education Для Томского государственного университета: Проректор по учебной части</p> <p>Victor V. Duomin Дёмин Виктор Валентинович</p> <p>Date: 18 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>	<p>Pour l'établissement de préparation INSA Rouen Normandie: Le Président/Directeur For the Institution preparing to the doctorate INSA Rouen Normandie: The President/Director Для института подготавливающего докторанта НИПН Руан Нормандия: Президент/Директор</p> <p>Mr: Mourad Boukhalfa Мурад Бухалфа</p> <p>Date: 13 / 11 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>
<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK: Le chef du département des études de troisième cycle For Tomsk State University: the head of the Department of Postgraduate Study Для Томского государственного университета: Начальник отдела аспирантуры</p> <p>Tatyana V. Kasatkina Касаткина Татьяна Васильевна</p>	<p>Pour NORMANDIE UNIVERSITE: Le Directeur de l'école-doctorale ED 590 MIIS For NORMANDY UNIVERSITY: The director of the doctoral school ED 590 MIIS Для Университета Нормандии: Директор докторской школы МИСИ</p> <p>Mr Bruno ZANUTTINI Бруно Зануттини</p>



8 / 11 / 18



<p>Date : 4 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p> <p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK: Le chef de la chaire de mathématiques informatiques et de modélisation informatique For Tomsk State University: Head of the Chair of Computational Mathematics and Computer Modeling Для Томского государственного университета: Заведующий кафедры вычислительной математики и компьютерного моделирования</p> <p>Alexander V. Starchenko Старченко Александр Васильевич</p> <p>Date : 4 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>	<p>Date : / /</p> <p>Signature (Visa):</p> <p>Pour NORMANDIE UNIVERSITE: Le Directeur du laboratoire LMI INSA Rouen Normandie For NORMANDY UNIVERSITY: The director of the laboratory LMI INSA Rouen Normandy Для Университета Нормандии: Директор лаборатории ЛМИ НИПН Руан Нормандия</p> <p>M. Nicolas FORCADEL Николя Форкадель</p> <p>Date : 23 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>
<p>Pour L'UNIVERSITE D'ETAT DE TOMSK: le Directeur de these For Tomsk State University: the director of the thesis Для Томского государственного университета: научный руководитель</p> <p>Alexander V. Starchenko Старченко Александр Васильевич</p> <p>Date : 4 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>	<p>Pour NORMANDIE UNIVERSITE: le Directeur de these For NORMANDY UNIVERSITY: the director of the thesis Для Университета Нормандии: научный руководитель</p> <p>Mrs Carole Le Guyader Кароль Лё Гуйадер</p> <p>Date : 23 / 10 / 2018</p> <p>Signature (Visa): </p>



Normandie Université



National Research  
Tomsk  
State  
University

**Le doctorant**  
**The doctoral student**  
**Аспирант**

Aleksandra A. Pototskaia  
Потоцкая Александра Александровна

Date : 04 / 10 / 2018

Signature (Visa): 

**Pour NORMANDIE UNIVERSITE: le co-encadrant de thèse**  
**For NORMANDY UNIVERSITY: the co-director of the thesis**  
**Для Университета Нормандии: научный соруководитель**

ZAKHAROVA Anastasia  
Захарова Анастасия Александровна

Date : 26 / 10 / 2018

Signature (Visa): 



ANNEXE 1/ APPENDIX 1/ ПРИЛОЖЕНИЕ 1

DESCRIPTIF DES TRAVAUX REALISES DANS LE CADRE DE LA THESE

SCIENTIFIC PROJECT OF THE THESIS

НАУЧНЫЙ ПРОЕКТ ДИССЕРТАЦИИ

The proposed research project deals with development and realisation of image registration methods and their further application to problems issued from stereovision and medical imaging. A registration problem consists in finding a diffeomorphic mapping such that the deformed template image is aligned with the reference image. The image registration problem is widely used in different applications such as magnetic resonance imaging, computed tomography but also in stereovision problem when one wants to compare two images issued from different camera positions. It is usually formulated as a minimization problem where the functional to minimize contains two terms: one measures the similarity between two images or compute the distance between them while the second one imposes regularity constraints on the mapping between the images. In our work we propose to decompose the mapping in a frame system and formulate the regularity conditions in terms of frame coefficients. The effectiveness of such an approach to image treatment algorithms (such as segmentation, registration and recognition) was more than sufficiently justified by the special case of wavelets that has by now became the classics of image processing. In our study we aim to expand this theory by enlarging the class to that of frames.

*State of art.* The concept of discrete frames was introduced in 1952 by Duffin and Schaeffer in order to study convergence of exponential series. However, it was only with the beginning of wavelet era that frames were popularized thanks to the works of Daubechies, Meyer et al. ([5], [6]). Since then, the frame theory was widely developed and many connections with another fields like Banach spaces, multiresolution analysis or quantization were established [4]. A great advantage of a frame decomposition is that it allows a stable redundant (not necessarily unique) representation of an element. Thanks to this property, one can use a noncomplete set of coefficients to obtain it. Moreover, any frame corresponds to a bounded operator with a bounded inverse which immediately allows the use of the theory of bounded operators. Later the concept of frame was generalized by Antoine et al. [2] to the continuous case which makes a connection with continuous wavelet transform and short time Fourier transform, but also with the concept of coherent states in mathematical physics (that appears to be exactly the one of continuous frames). Passing on to continuous case enlarges the class of systems to be considered (for instance, a windowed Fourier transform is a continuous frame) but instead a natural question arises : whether (and how) a continuous system can be discretized (The best-known examples of 'discretizable' frames are continuous wavelets and Gabor systems that also explains their amazing capacities in image processing applications). Several studies were made on this subject: among the others, we would like to mention a work of Fornasier and Rauhut where they prove the possibility of discretization of well localized frames and also a recent paper of Freeman and Speegle where they formulate necessary and sufficient conditions for a continuous frame in order to be able to discretize it. 1 However, we are not aware of existence of any



general frame discretization algorithm leading to an easy numerical implementation.

The aim of the research project is **to propose a formulation of an image registration problem with regularity conditions depending on continuous frame coefficients and to study the possibility of discretization of this problem that would bring us to a problem with regularity conditions on discrete frame coefficients.** Being inspired by the redundancy property of frames, the registration will be based on incomplete data which is particularly interesting from the point of applications (for instance, in an image registration problem issuing from stereoimages, one needs a quick approximation of transformation between two images and besides, the data may appear very corrupted, so the use of incomplete data reduces the error). Both theoretical and applicational aspects will be addressed. Precisely, investigation will concern the following issues:

- Continuous formulation of image registration problem from incomplete data with a frame regularization term • Formulation of a constructive discretization method of a continuous frame
- Profound study in the case when the frame is a shearlet [9] and/or a Gabor frame: study of convergence and numerical stability
- Study of convergence and numerical stability in a general case
- Numerical realisation of the designed algorithm (C++) and its comparison with existing methods; tests on the images of different origin (for instance, on images coming from a stereovision system)
- If time permits, a special case of dynamical sampling [1] will be studied

*Research methodology.* The proposed approach will combine wavelet analysis methods, methods from the theory of linear bounded operators and optimization methods when studying the stability and convergence of numerical methods. Besides, Hilbert space theory (and in particular, theory of finite dimensional spaces and redundant systems in such spaces) will be used when studying the discretization problem for a continuous frame, possibly combined with some algebra approaches.

*Distribution between two laboratories.* According to the terms of Vernadski scholarship, the work on this research project will be carried out by the doctoral student in National Research Tomsk State University, Department of Mechanics and Mathematics, under the supervision of Alexander V. Starchenko and the Laboratory of Mathematics of National Engineering Institute (LMI, INSA de Rouen) where she will be supervised by Carole Le Guyader and co-supervised by Anastasia Zakharova. Below is an approximate repartition of

- 01/10/2018-31/12/2018 (France, INSA de Rouen) - study of state of art in methods of image processing, and especially in image registration; state of art of frame theory;
- 01/01/2019-30/04/2019 (Russia, National Research Tomsk State University) - first numerical simulations using a frame of shearlets (basing on the master thesis' work of the student) and their theoretical explanation; application of this approach to image registration from two images obtained with



a stereocamera;

- 01/05/2019-31/10/2019 (France) - theoretical study of image registration problem with constraints on frame decomposition coefficients and its discretization; design of a constructive frame discretization algorithm;
- 01/11/2019- 30/04/2019 (Russia) - study of numerical stability and convergence; numerical realisations of proposed methods, their comparison to the state of art methods and adaptation of previously proposed approaches to stereovision problem
- 01/05/2020-31/10/2020 (France) - continuing working on numerical realisations of proposed methods, their comparison to the state of art methods and adaptation of previously proposed approaches to stereovision problem; parallelisation of the algorithm; redaction of corresponding research papers
- 01/11/2020-31/01/2021 (Russia) - a detailed study of special cases like Gabor frame and shearlet frame and applications to medical imaging problems;
- 01/03/2021 - 31/05/2021 (France) - investigation of the case of dynamical sampling;
- 30/06/2021-30/09/2021 (Russia) - redaction of thesis manuscript 3

## References

- [1] Aldroubi, A., Petrosyan, A., Dynamical Sampling and Systems from Iterative Actions of Operators, Frames and Other Bases in Abstract and Function Spaces, p. 15-26, 2017.
- [2] S. T. Ali, J. P. Antoine, J. P. Gazeau, Continuous frames in Hilbert spaces, Annals of Physics, 222, 137, 1993.
- [3] J.-F. Cai, B. Dong, S. Osher, and Z. Chen, Image restoration: Total variation, wavelet frames et beyond, Jour. of the AMS, pp. 1033-1089, vol. 25 (4), 2012.
- [4] Christensen, O. An Introduction to Frames and Riesz bases, 2016.
- [5] I. Daubechies, Ten Lectures on Wavelets, SIAM, 1992.
- [6] I. Daubechies, A. Grossmann, Y. Meyer, Painless nonorthogonal expansions, J. Math Phys., 27(5), 12711283, 1986.
- [7] Fornasier, M., Rauhut, H., Continuous frames, function spaces and the discretization problem
- [8] Freeman, D., Speegle, D., The discretisation problem for continuous frames



[9] Kutyniok, G., Labate, D. Introduction to shearlets, ANHA book series, 2012.

[10] A. Ron, Z. Chen, Affine systems in  $L^2(\mathbb{R}^d)$ : The Analysis of the Analysis Operator, Jour. of Funct. Anal., pp. 408-447, vol. 148(2), 1997.

[11] L. Rudin, S. Osher, and E. Fatemi, Nonlinear total variation based noise removal algorithms, Phys. D, vol. 60, pp. 259-268, 1992.

**ANNEXE 2 - CONFIDENTIALITE, PUBLICATION ET PROPRIETE INTELLECTUELLE**

Il est rappelé ici de manière détaillée les principes liés à la confidentialité, la publication et à la propriété intellectuelle.

**CONFIDENTIALITE ET PUBLICATION**

Le doctorant s'engage à considérer comme strictement confidentielles, et à ne pas divulguer à des tiers, sous quelque forme que ce soit, toutes informations, concernant les Parties auxquelles il pourra avoir accès, sous quelque forme que ce soit, du fait de ses activités au sein des Etablissements. Il s'engage à ne pas utiliser lesdites informations ou les résultats obtenus dans le cadre de ses recherches à d'autres fins que celles prévues à son contrat de travail. Le doctorant s'engage à n'utiliser les Informations Confidentielles que pour l'exécution du travail de thèse. Cet engagement restera en vigueur pendant tout le temps de sa thèse et trois ans

**APPENDIX 2 - CONFIDENTIALITY, PUBLICATION AND INTELLECTUAL PROPERTY**

The principles of confidentiality, publication and intellectual property rights of the thesis are hereafter detailed.

**CONFIDENTIALITY AND PUBLICATION**

The doctoral student undertakes to consider as strictly confidential, and not to disclose to third parties, in any form, any information regarding the Parties disclosed to her, in any form, due her activities in the institutions. She commits not to use the aforementioned information or the results obtained during her thesis research to other purposes than those specified in her employment contract. The doctoral student undertakes to restrict the use of confidential information to her thesis work. This commitment is effective during her thesis work and three years following the thesis defense, unless otherwise specifically mentioned in a written contract.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2 – КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ, ПУБЛИКАЦИИ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Далее подробно излагаются принципы конфиденциальности, публикации и права интеллектуальной собственности диссертации.

**КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ПУБЛИКАЦИЯ**

Аспирант обязуется считать строго конфиденциальной и не разглашать третьим лицам в какой бы то ни было форме любую информацию о сторонах, раскрытую ей, в какой бы то ни было форме, в связи с ее деятельностью в учреждениях. Она обязуется не использовать вышеупомянутую информацию или результаты, полученные в ходе диссертационного исследования, в иных целях, чем те, которые указаны в ее трудовом договоре. Аспирант обязуется ограничить использование конфиденциальной информации своей диссертационной работой. Это обязательство



après sa soutenance de thèse sauf dispositions contraignantes spécifiques mentionnés dans un contrat écrit.

Toute publication ou communication d'informations relatives aux Résultats issus de la thèse en cotutelle, par l'une des Parties, devra recevoir, pendant la durée de la présente convention et les trois ans qui suivent son terme ou sa résiliation, l'accord préalable écrit de l'autre Partie qui fera connaître sa décision dans un délai maximum de deux mois à compter de la demande. Passé ce délai et faute de réponse, l'accord sera réputé acquis. En conséquence, durant cette période, tout projet de publication ou communication sera soumis à l'approbation de l'autre Partie qui pourra modifier certaines précisions dont la divulgation serait de nature à porter préjudice à l'exploitation, dans de bonnes conditions, des Résultats. De telles suppressions ou modifications ne seront pas susceptibles de porter atteinte à la valeur scientifique de la publication ou communication.

De plus, l'autre Partie pourra retarder la publication ou la communication, pour une période maximale de 18 mois à compter de la demande d'approbation, notamment si des informations contenues dans la publication ou communication doivent faire l'objet d'une protection au titre de la propriété intellectuelle.

Toute diffusion, publication ou communication d'informations relative aux Résultats, devra mentionner le

Any project of one of the Parties to publish or communicate information, relating to all or part of the results from the doctoral thesis, will need to receive, during the duration of the Agreement and three (3) years following the end of the Agreement or its cancellation, the written agreement of the other Party not later than two (2) months from the receipt date of the request of said Party so as to make their decision known. Failure to respond within this period, the agreement shall be deemed to be accepted.

Therefore, during this period, any project of publication or communication will be subject to the approval of the other Party which will be entitled to modify any precision the disclosure of which could prejudice the exploitation of results under appropriate conditions.

In addition, the other Party will be allowed to defer the publication or communication up to 18 months from the date of request of approval, in particular if the publication or communication contains information subject to intellectual property protection. Any dissemination, publication or communication of information related to the doctoral thesis results shall acknowledge the support received from both Parties.

The confidentiality obligations specified above are

актуально во время ее диссертационной работы и в течение трех лет после защиты диссертации, если иное специально не указано в письменном контракте.

Любая публикация или передача информации, в отношении всех или части результатов научных исследований, в течение срока действия соглашения и трех (3) лет после окончания действия или его расторжения, производится с письменного согласия одной стороны не позднее двух (2) месяцев с момента получения запроса от другой стороны. Отсутствие ответа в течение этого срока приравнивается к получению положительного ответа.

Таким образом, в течение указанного периода любая публикация или передача информации будет подлежать утверждению другой стороной, которая будет иметь право изменять степень точности информации, раскрытие которой может нанести ущерб использованию результатов при соответствующих условиях.

Кроме того, другой стороне будет разрешено отложить публикацию или сообщение до 18 месяцев с даты запроса об утверждении, в частности, если публикация или сообщение содержит информацию, подлежащую защите интеллектуальной собственности.

Любое распространение, публикация или передача информации, связанной с результатами кандидатской диссертации, подлежит одобрению





<p>concours apporté par chacune des Parties à la recherche objet de la thèse en cotutelle.</p> <p>Les obligations de confidentialité visées ci-dessus, ne sont pas applicables à tout ou partie des Informations :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- qui seront à la disposition du public au moment où l'une des Parties les révélera à l'autre,</li> <li>- qui après divulgation, seront portées à la connaissance du public autrement que par la violation d'une des obligations de l'une des Parties au présent contrat,</li> <li>- dont une partie pourra établir qu'elles étaient en sa possession au moment où l'autre partie les lui a divulguées, à condition toutefois qu'elles n'aient pas été obtenues directement ou indirectement de la partie qui les a divulguées sous le sceau du secret,</li> <li>- qui seront communiquées licitement à l'une des Parties par des tiers sans obligation de secret, à condition toutefois que lesdits tiers ne les aient pas obtenues de l'autre partie directement ou indirectement sous le sceau du secret.</li> </ul> <p><b>PROPRIETE INTELLECTUELLE</b></p> <p><b>Définitions</b>  <u>Résultats</u> : connaissances, méthodes, procédés, ou autres, issues des travaux et susceptibles ou non d'être</p>	<p>not applicable to all or part of information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- which is in the public domain prior to its disclosure ,</li> <li>- which will enter the public domain after disclosure otherwise than by a breach of one of the contractual obligations by one Party,</li> <li>- for which one Party could prove it was already known when disclosed by the other Party, provided that it was not directly or indirectly obtained by said Party under the seal of secrecy,</li> <li>- which will be communicated lawfully from a third party without obligation of confidentiality, provided that it was not directly or indirectly received by said third party under the seal of secrecy.</li> </ul> <p><b>INTELLECTUAL PROPERTY</b></p> <p><b>Definitions</b>  <u>Results</u>: Any scientific knowledge, know-how, methods and/or</p>	<p>обеих сторон.</p> <p>Указанные выше обязательства по обеспечению конфиденциальности не распространяются на всю информацию или ее часть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- которая находится в открытом доступе до ее раскрытия ,</li> <li>- которая появилась в открытом доступе после раскрытия информации иначе, чем в результате нарушения обязательств одной из сторон,</li> <li>- в отношении которой одна сторона может доказать, что она уже была известна, когда она была раскрыта другой стороной, при условии, что она не была прямо или косвенно получена указанной стороной под печатью секретности ,</li> <li>- которые будут передаваться на законных основаниях от третьей стороны без обязательства соблюдения конфиденциальности при условии, что они не были прямо или косвенно получены указанной третьей стороной под печатью секретности.</li> </ul> <p><b>ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ</b></p> <p><b>Определения</b>  <u>Результаты</u>: </p>
---	--	---



protégées au titre de la propriété intellectuelle.

Connaissances Propres : Les Résultats, brevetables ou non, obtenus par les Parties antérieurement à la présente convention restent leur propriété respective.

Connaissances nouvelles propres : Les Résultats, même portant sur l'objet de la convention mais non issus directement des travaux exécutés dans le cadre du présent contrat, appartiennent à la Partie qui les a obtenus. L'autre Partie ne reçoit sur les brevets et le savoir-faire correspondant aucun droit du fait du présent contrat.

Les Résultats portant sur l'objet de la convention mais réalisés par le directeur de thèse d'une seule Partie sont la pleine propriété de ladite Partie.

Résultats Communs: Les Résultats générés conjointement par les Parties (désignés par les « Résultats Communs ») appartiennent en copropriété aux Parties.

Les Résultats générés par les Parties sans la participation du doctorant sont la propriété conjointe des Parties au prorata de leurs apports intellectuels et financiers respectifs.

Les missions confiées au doctorant au titre d'un contrat doctoral comportent une mission inventive permanente. En conséquence et conformément à la législation en vigueur en matière de propriété intellectuelle (article L. 611-7 du code de la propriété intellectuelle notamment), les inventions faites par le doctorant dans l'exécution de son contrat de travail appartiennent aux Parties.

any other kind of information, in any form, patentable or not.

Background knowledge:

Any result, in any form, patentable or not, belonging to a Party or held by it before the beginning of the doctoral student's thesis work.

Foreground knowledge:

Results developed by one Party, even those regarding this contract but not originating directly from the work undertaken in the frame of this contract, belong to this Party. The other Party is not given any right on corresponding patents and know-how due to this contract.

Patent applications arising from results obtained by the thesis director or staff members of one Party without any inventive contribution from the other Party may be filed in the sole name of the Party contributing to the invention.

Foreground joint knowledge :

Results arising from work done jointly by the Parties will be subject to co-ownership of the Parties.

Results arising from work done jointly by staff members of the Parties without any contribution of the doctoral student will be subject to co-ownership in proportion of the respective intellectual and financial contributions of each of the Parties.

The tasks given to the doctoral student in the frame

Любые научные знания, ноу-хау, методы и / или любая другая информация в любой форме патентоспособной или нет.

Фундаментальные знания: Любой результат, в любой форме, патентоспособный или нет принадлежащий какой-либо стороне или проведённый ею до начала диссертационной работы.

Полученные знания:

Результаты, разработанные одной стороной даже те, которые касаются настоящего договора но не вытекают непосредственно из работ выполненных в рамках настоящего Договора принадлежат этой стороне. Другой стороне не предоставляется никаких прав не соответствующих патенты и ноу-хау в связи с этим договором.

Патентные заявки, вытекающие из результатов полученных руководителем диссертации или сотрудниками одной из сторон без какого-либо изобретательского вклада другой стороны, могут быть поданы от имени только той стороны которая вносит вклад в изобретение.

Совместные полученные знания: Результаты полученные в результате совместной работы сторон, будут подлежать совместному владению сторонами.

Результаты, вытекающие из работы, проделанной совместно сотрудниками сторон без какого-либо вклада аспиранта, будут подлежать совместному



<p>Les Parties s'engagent à ce que le doctorant soit mentionné comme inventeur ou co-inventeur sur le brevet et à verser à ce dernier la rémunération supplémentaire prévue par l'article L.611-7 du CPI. Le doctorant s'engage à prêter son concours pour les procédures de protection et d'exploitation de ces Résultats.</p> <p>Dans le cas où ces Résultats répondraient aux critères de brevetabilité des articles L611-10 et suivants du code de la propriété intellectuelle, les Parties conviennent que le brevet leur appartiendra en copropriété. Les Parties désigneront alors parmi elles un gestionnaire de la copropriété qui sera mandaté pour la gestion et le suivi des brevets issus des travaux depuis la date de dépôt de la première demande de brevet jusqu'à sa mise dans le Domaine Public.</p> <p>A ce titre, le gestionnaire de la copropriété a seule qualité pour agir au nom de la copropriété, pour tous les actes d'enregistrement, de maintenance et d'extension des brevets communs. Il évalue l'opportunité de se faire assister d'un mandataire pour l'accomplissement de ces fonctions.</p> <p>Les Parties s'engagent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- à se communiquer toutes les pièces techniques ou administratives nécessaires au dépôt et à l'obtention des</li> </ul>	<p>of a doctoral contract (consist of) comprise a permanent inventive mission. As a consequence and in agreement with the legislation concerning the intellectual properties (article L. 611-7 of the intellectual property code), inventions obtained by the doctoral student in the framework of his employment contract belong exclusively to Parties.</p> <p>The Parties undertake to protect moral rights of the doctoral student through designating her as inventor or co-inventor when she took part in an invention leading to filing a patent application and to pay to her the corresponding remuneration according to article L.611-7. The doctoral student undertakes to assist the Parties in any procedure with regards to protection and exploitation of the Results.</p> <p>In case of patentable Results according to articles L. 611-7 and following of the intellectual property code, the Parties agree that patent is co-owned. They will design among them a co-ownership manager that will be mandated to follow-up joint patents from the filing date of the first application to release into the public domain.</p> <p>As such, only the co-ownership manager is authorized to act on behalf of the Parties for registration, maintaining and extension of joint patents. He assesses the necessity to be assisted by counsel for fulfillment of his tasks.</p>	<p>владению пропорционально соответствующим интеллектуальным и финансовым вкладом каждой из сторон.</p> <p>Задачи, поставленные перед аспирантом в рамках соглашения, составляют постоянную изобретательскую задачу. Вследствие этого и в соответствии с законодательством об интеллектуальной собственности (статья L. 611-7 кодекса интеллектуальной собственности) изобретения, полученные аспирантом в рамках его трудового договора, принадлежат исключительно сторонам.</p> <p>Стороны обязуются защищать личные неимущественные права аспиранта путем назначения его изобретателем или соавтором при участии в изобретении, ведущем к подаче патентной заявки, и выплачивать ему соответствующее вознаграждение в соответствии со статьей L. 611-7. Аспирант обязуется оказывать содействие сторонам в любой процедуре, касающейся защиты и использования результатов.</p> <p>В случае патентоспособных результатов в соответствии со статьями L. 611-7 кодекса интеллектуальной собственности стороны соглашаются, что патент является совместной собственностью. Стороны совместно выбирают управляющего совместной собственностью, которому будет поручено следить за совместными патентами с даты заполнения первой заявки до появления в открытом доступе.</p>
--	--	--



brevets communs ;

- à ce que les noms des inventeurs soient mentionnés en accord avec les dispositions légales en vigueur, dans les demandes de brevet ;

- à ce que leurs personnels, cités comme inventeurs, donnent toutes les signatures et accomplissent toutes formalités nécessaires au dépôt, à l'obtention, au maintien en vigueur et à la défense des brevets communs, en particulier qu'ils signent la cession de droits liée à la procédure américaine.

Les droits respectifs des Parties dans l'exploitation du brevet seront déterminés par un règlement de copropriété négocié entre elles et qui sera établi au plus tard en même temps que le dépôt de la demande de brevet.

Les Résultats générés par un Doctorant non salarié des Parties, sont la propriété conjointe des Parties et du doctorant. Dans le cas où les Résultats répondraient aux critères de brevetabilité des articles L611-10 et suivants du code de la propriété intellectuelle, les Parties conviennent que le brevet appartiendra en copropriété aux Parties et au doctorant.

Un contrat de cession de droits pourra être proposé au doctorant, en contrepartie d'une rémunération.

The Parties agree as follows:

- To disclose any technical or administrative documents required for preparing and filing joint patent applications;

- To protect moral rights of inventor(s) through designating her/him (them) as inventor or co-inventor(s) when she/they took part in an invention leading to filing a patent application;

- To undertake that inventor(s), member(s) of their staff, give all the signatures and carry out all required formalities to prepare, file and defend common patent applications, and specifically the assignment of the Intellectual Property Rights in the United States proceedings

Joint patent applications will be subject to co-ownership in proportion of the contributions of each of the Parties. A specific agreement will be drafted not later than at the time of the patent application.

The results obtained by a self-employed doctoral student are jointly owned by the Parties and the doctoral student. In case common results meet the patentability of the invention under Articles L. 611-10 and beyond, Parties agree they jointly own the patent with the doctoral student.

The doctoral student can be compensated in return

Таким образом, только управляющий совместной собственностью уполномочен действовать от имени сторон для регистрации, сохранения и продления совместных патентов. Он оценивает необходимость получения помощи адвоката для выполнения своих задач.

Стороны договорились о нижеследующем:

- Раскрывать какие-либо технические или административные документы, необходимые для подготовки и подачи совместных заявок;

- Защищать личные неимущественные права изобретателя (изобретателей) путем назначения его (их) в качестве изобретателя (изобретателей), когда он (они) принимали участие в изобретении, ведущем к подаче патентной заявки ;

- Гарантировать, что изобретатель (и), сотрудник (и), подпишет и выполнит все необходимые формальности для подготовки, подачи и защиты общих патентных заявок, и в частности уступки прав интеллектуальной собственности в разбирательствах в Соединенных Штатах Америки.

Совместные патентные заявки будут подлежать совместной собственности пропорционально вкладу каждой из сторон. Конкретное соглашение будет составлено не позднее момента подачи патентной заявки.

Результаты, полученные аспирантом самостоятельно, являются совместной



<p>Les Résultats générés par un doctorant rémunéré par un tiers (pour exemple la thèse CIFRE), appartiennent en copropriété aux Parties et au tiers employeur. Un contrat de copropriété devra être prévu.</p>	<p>for assignment of her intellectual rights.</p> <p>When a doctoral student is paid by a third party (through the CIFRE program for instance), the Parties and the third party jointly own results produced by the doctoral student. A specific co-ownership agreement will have to be concluded.</p>	<p>собственностью сторон и аспиранта. В случае если общие результаты соответствуют патентоспособности изобретения по статьям L. 611-10 и далее, Стороны договариваются о совместном владении патентом с аспирантом.</p> <p>Аспирант может получить компенсацию за присвоение ее интеллектуальных прав.</p> <p>В случае оплаты деятельности аспиранта третьей стороной (например, через программу CIFRE), стороны и третья сторона совместно владеют результатами, полученными аспирантом.</p> <p>Конкретный договор совладения будет заключен</p>
--	--	---